Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0410U004889

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 07-12-2010

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Тимошик Галина Василівна

2. Tymoshyk Halyna Vasylivna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 10.02.01

Назва наукової спеціальності: Українська мова

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 16-11-2010

Спеціальність за освітою: 7.030501

Місце роботи здобувача: Львівський національний університет імені Івана Франка

Код за ЄДРПОУ: 02070987

Місцезнаходження: 79000, м. Львів, вул. Університетська, 1

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): К 35.051.06

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Львівський національний університет імені Івана Франка

Код за ЄДРПОУ: 02070987

Місцезнаходження: 79000, м. Львів, вул. Університетська, 1

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 16.21.33

Тема дисертації:

1. Біблієантропоніми в новочасних перекладах Святого Письма українською мовою.

2. Biblical anthroponyms in the Modern Day Ukrainian Translation of the Holy Scripture.

Реферат/анотація:

1. У дисертації розглянуто особливості відтворення антропонімікону в новочасних перекладах Святого Письма українською мовою. Входження біблієантропонімів у нове мовне середовище передбачає залучення численних трансформаційно-адаптивних механізмів, які супроводжують процес перекладання і визначають специфіку перекладацької манери. У роботі з'ясовано особливості фонографічного відтворення новозавітного антропонімікону в процесі перекладання, розкрито специфіку відтворення акцентуаційного коду біблієантропонімів та механізми їхньої морфологічної адаптації.

2. Peculiarities of rendering the stock of anthroponyms in modern Ukrainian translations of the Holy Scriptures are considered in the thesis. Introduction of Biblical anthroponyms into the new lingual surroundings envisages involvement of numerous transition and adjustment mechanisms which accompany the process of translation and determine the specificity of the translation manner. The thesis clarifies the peculiarities of phonographic reproduction of the anthroponyms of the New Testament in the cource of translations, the specificity of reproduction of the accentuation code of Biblical anthroponyms and mechanisms of their morphological

adjustment are disclosed.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Полюга Лев Михайлович
2. Poljuha Lev Myhajlovych

Кваліфікація: д.філол.н., 10.02.01

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Аркушин Григорій Львович
2. Аркушин Григорій Львович

Кваліфікація: д.філол.н., 10.02.01

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Колесник Наталія Степанівна

2. Колесник Наталія Степанівна

Кваліфікація: к.філол.н., 10.02.01

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради	Сербенська Олександра Антонівна
Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні	Сербенська Олександра Антонівна
Відповідальний за підготовку облікових документів	
Реєстратор	

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.